



Ensemble pour vaincre  
la pauvreté  
Overcoming Poverty Together

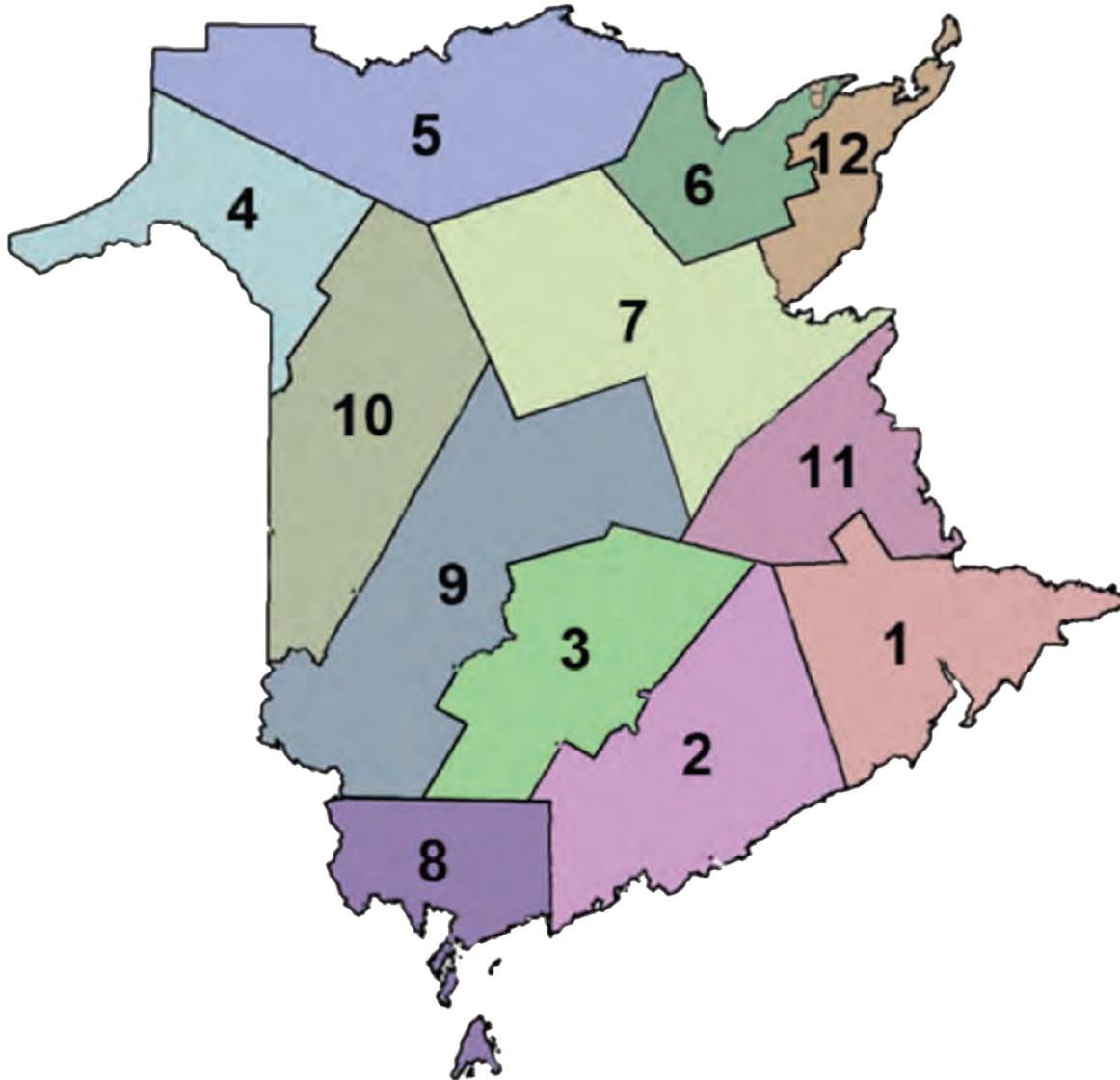
Community  
Inclusion Networks  
Success stories

Histoires de réussites  
des réseaux d'inclusion  
communautaire

Vol. 2 number 2  
December 2013

Volume 2 numéro 2  
Décembre 2013

# CIN REGIONS / RÉGIONS DES RIC



1	Westmorland Albert Community Inclusion Network Co-operative / Coopérative Réseau d'inclusion communautaire Westmorland Albert
2	Vibrant Communities Saint John and Sussex / Vibrant Communities Saint John et Sussex
3	Greater Fredericton Community Inclusion Network / Réseau d'inclusion communautaire du Grand Fredericton
4	North-West Community Inclusion Network / Réseau d'inclusion communautaire Nord-Ouest
5	Restigouche Community Inclusion Network / Réseau d'inclusion communautaire du Restigouche
6	Chaleur Community Inclusion Network / Réseau d'inclusion communautaire Chaleur
7	Northumberland Community Inclusion Network / Réseau d'inclusion communautaire de Northumberland
8	Vibrant Communities Charlotte / Vibrant Communities - comté de Charlotte
9	Inclusion Network Central New Brunswick / Réseau d'inclusion Centre du NB
10	Carleton-Victoria Community Inclusion Network / Réseau d'inclusion communautaire Carleton-Victoria
11	Kent Community Inclusion Network / Réseau d'inclusion communautaire de Kent
12	Community Inclusion Network Acadian Peninsula / Réseau d'inclusion communautaire de la Péninsule acadienne

# WELCOME!

## *Overcoming Poverty Together*

The New Brunswick Economic and Social Inclusion Corporation (ESIC) and the twelve Community Inclusion Networks (CINs) are pleased to present this issue of Success Stories.

The last twelve months have been exciting and thrilling for the CINs and ESIC.

In 2013, ESIC initiated the renewal process of the in Overcoming Poverty Together plan, as stipulated in the Economic and Social Inclusion Act. You will find a summary of the activities related to renewal process at the end of this document.

The CINs have been very busy over the last year strengthening partnerships with regional organizations and also creating new ones to develop and implement initiatives and projects that have an impact within their communities.

So far, some 158 projects have been initiated. ESIC has invested more than \$ 1.75 million and leverage produced by the community now stands at more than \$ 5 million. In all, well over 10,000 citizens were mobilized in one way or another in the creation of these projects. Congratulations and thank you to everyone who contributed in some way to improving the quality of life of their fellow citizens of the province.

We thank the representatives of the Community Inclusion Networks who have so generously contributed to the content of this newsletter.

If you wish to find out more about the work of any of the 12 Community Inclusion Networks, please contact us and we will provide you with their contact information.

In closing, we wish all New Brunswickers a very Merry Christmas and a Happy New Year 2014.

The Economic and Social Inclusion Corporation Team

# BIENVENUE!

## *Ensemble pour vaincre la pauvreté*

La Société d'inclusion économique et sociale du Nouveau-Brunswick (SIÉS) et les douze réseaux d'inclusion communautaires (RIC) sont heureux de vous présenter ce numéro des histoires de réussites.

Les douze derniers mois ont été passionnants et palpitants pour les RIC et la SIÉS.

En 2013, la SIÉS a entrepris le processus de renouvellement du plan Ensemble pour vaincre la pauvreté, tel que prévu dans la Loi sur l'inclusion économique et sociale. Un résumé des activités reliées au renouvellement se trouve à la fin de ce document.

Les RIC ont été très occupés au cours de la dernière année à solidifier les partenariats avec les organismes régionaux et aussi à en établir de nouveaux afin d'élaborer et mettre en œuvre des initiatives et projets qui ont un impact dans leurs collectivités.

Jusqu'ici, quelque 158 projets ont été mis en branle. La SIÉS y a investi plus de 1,75 millions de dollars et l'effet de levier produit par la communauté se chiffre maintenant à plus de 5 millions de dollars. En tout, bien au-delà de 10 000 citoyens ont été mobilisés d'une façon ou d'une autre dans la création de ces projets. Félicitations et merci à toutes les personnes qui ont contribué, de près ou de loin, à l'amélioration de la qualité de vie de leurs concitoyens de la province.

Nous désirons remercier les représentants des 12 réseaux d'inclusion communautaire qui ont si généreusement contribué au contenu de ce bulletin.

Si vous désirez en apprendre davantage sur les projets des 12 réseaux d'inclusion communautaire, veuillez communiquer avec nous et nous vous mettrons en contact avec eux.

En terminant, nous souhaitons à tous les Néo-Brunswickois et Néo-Brunswickoises un Joyeux Noël et une Bonne et heureuse année 2014.

L'équipe de la Société d'inclusion économique et sociale du Nouveau-Brunswick

## MONCTON ORGANIZATIONS PARTNER TO BUILD PEER WISDOM

Some of the most challenging and heartbreaking lived experiences can become an asset when they are put to use. A person who has lived through major life challenges can help others through struggles, leveraging their ability to understand, empathize and connect with people because of their experience. That is something that books and research could never replicate.

Salvus Clinic, recognizing this wisdom of experience, spearheaded the Peer Support Training Program, in Moncton. This is an intensive training program where individuals with life experience of mental health illness, homelessness, and/or addictions are ready and willing to use their experiences and skills to help engage and encourage other people through difficult life situations. The participants, known as Peers, gain facilitation and mentoring skills during the training that leverages their profound life experience.

The emotionally challenging training is completed and these Peers have now embarked on a four month internship with local community-based partner agencies. During the internship, Peers benefit from work experience and mentorship. This will help them as they seek to help others navigate through challenging life situations and guide them through the social service support network.

This new wisdom pool has been added to Moncton through the hard work and collaboration of local organizations (YMCA Reconnect, YWCA, FACT, Salvus Clinic, and Harvest House).



## DES ORGANISMES DE MONCTON S'UNISSENT POUR METTRE À PROFIT LA SAGESSE DES PAIRS

Certaines expériences de vie parmi les plus douloureuses et les plus déchirantes peuvent devenir un atout. En effet, une personne qui a traversé l'une des grandes épreuves de la vie a acquis une meilleure capacité d'écoute et d'empathie qui lui permet d'aider les autres à s'en sortir. Ces qualités, aucun ouvrage ni aucune recherche ne peuvent les reproduire.

Reconnaissant cette sagesse que confère l'expérience, la clinique Salvus a lancé un programme de formation à l'entraide à Moncton. Cette formation intensive s'adresse aux personnes qui ont vécu des problèmes de santé mentale, d'itinérance ou de dépendance et qui sont prêtes et disposées à mettre leurs expériences et leurs qualités à profit pour motiver d'autres personnes et les encourager à passer à travers des situations difficiles. Durant la formation, les participants, qu'on appelle des pairs, acquièrent des compétences en animation et en mentorat qui vont leur permettre d'exploiter leur expérience profonde de la vie.

Exigeante sur le plan affectif, la formation est complétée et les pairs ont amorcé un stage de quatre mois dans des organismes communautaires locaux. Ils y profitent d'une expérience de travail et d'un mentorat qui leur seront utiles pour aider d'autres personnes à naviguer à travers des situations éprouvantes et pour les guider dans les méandres du réseau de soutien des services sociaux.

Ce trésor de sagesse nouveau à Moncton est le fruit des efforts et de la collaboration de plusieurs organismes locaux – le programme Reconnect du YMCA, YWCA, FACT, la clinique Salvus et Harvest House.

## BUILDING LEADERSHIP IN SAINT JOHN

As a mother of five children aged 3 to 9 years of age and grandmother of seven, Donna has learned a lot about parenting. But four years ago, Donna started on a new path of learning that has led her to a significant leadership role in our community. With a group of residents in her neighbourhood, she participated in Learn and Go, a short term program that helps residents make changes in their neighbourhood. She was interested in safety and decreasing the speed of cars going through her neighbourhood. Donna also entered Power Up, a program helping women learn more about themselves, their community, and their future. After taking this program, Donna has become a peer facilitator supporting women. She entered Learn and Go again which resulted in installing a crosswalk in her neighbourhood. She now chairs the Waterloo Village Association and serves on the Leadership Roundtable for Vibrant Communities.

Donna was surprised that she wasn't afraid to speak up. She has become very interested in the City and what is going on. Donna likes working with people and knows that listening is very important, partly because it helps you become more interested in people and your community. As a peer facilitator, she knows more about what role she needs to play, and when to seek input from others rather than giving the wrong advice. Donna sums up her journey to date: "Although I'm not sure where I'm going, I know this is the right direction and it is going to lead to something next."

## BUILDING SOLUTIONS IN SAINT JOHN

Over 120 individuals participated in the learning event, Building Integrated Solutions: Community Innovation in Housing, Training and Employment, on September 11, 2013 in Saint John. Non-profit organizations, government, unions, businesses and residents looking for employment participated in the learning event. Topics included affordable housing, approaches to training, employment and social enterprises involving at risk youth and adults living in poverty, and the kinds of partnerships that involve the trades, unions and employers.

Key individuals present included Toronto's Eva's Phoenix, St. John's (NL) Train for Trades through Choices for Youth and Trades Helper Program, and Fredericton-based Pond Desphande Centre, which supports the development of economic and social enterprises.

The event was funded by the Department of Post-Secondary Education and Labour.

## FORMER DES LEADERS À SAINT JOHN

Mère de cinq enfants âgés de 3 à 9 ans et grand-mère de sept, Donna en connaît un bout sur l'art d'être parent. Néanmoins, il y a quatre ans, elle a entrepris un nouveau parcours d'apprentissage qui l'a amenée à jouer un rôle de premier plan dans notre collectivité. Avec un groupe de voisins, elle a suivi Learn and Go, une formation de courte durée qui aide les gens à changer les choses autour d'eux. Donna s'intéressait à la sécurité et aux moyens de ralentir les véhicules qui circulaient dans son quartier. Elle s'est également inscrite au programme Power Up, qui permet aux femmes d'en apprendre davantage sur elles-mêmes, leur collectivité et leur avenir, pour devenir une pair facilitatrice auprès des femmes. Une deuxième formation Learn and Go a débouché sur l'aménagement d'un passage pour piétons dans son quartier. Aujourd'hui, Donna préside l'Association de Waterloo Village et siège à la Table ronde sur le leadership de Vibrant Communities.

Donna a découvert avec surprise qu'elle n'avait pas peur de se faire entendre. Elle s'est mise à s'intéresser de très près à la Ville et à ce qui s'y passe. Donna aime travailler avec les gens; elle connaît la très grande importance de l'écoute pour s'ouvrir aux autres et à sa collectivité. En tant que pair facilitatrice, elle cerne mieux le rôle qu'elle doit jouer et le moment où il lui faut se tourner vers d'autres intervenants plutôt que de donner un mauvais conseil. Donna résume ainsi son parcours jusqu'à maintenant : « Je ne sais pas au juste où je m'en vais, mais je sais que j'avance dans la bonne direction et que ça va me mener quelque part. »

## TROUVER DES SOLUTIONS À SAINT JOHN

Plus de 120 personnes ont participé à l'activité d'apprentissage Building Integrated Solutions: Community Innovation in Housing, Training and Employment, le 11 septembre 2013, à Saint John. Des membres d'organismes sans but lucratif, du gouvernement, de syndicats et d'entreprises de même que des citoyens en recherche d'emploi y participaient. On a traité, notamment, de logement abordable, de méthodes de formation, d'emploi et d'entreprises sociales s'adressant aux jeunes à risque et aux adultes vivant dans la pauvreté et des genres de partenariats possibles avec le monde des métiers, les syndicats et les employeurs.

Parmi les personnes clés présentes figuraient des représentants d'Eva's Phoenix (Toronto), de l'initiative Train for Trades de l'organisme Choices for Youth et du Trades Helper Program (St. John's – NL) ainsi que du centre Pond-Desphande (Fredericton), qui soutient le développement d'entreprises économiques et sociales.

L'événement a été financé par le ministère de l'Éducation post-secondaire, de la Formation et du Travail.

Take a problem like rising food prices, add in a cup of concerned citizens, a measure of community organizations, and a gallon of business support, and what do you get? In Fredericton, the answer is the new *Community Food Smart* (CFS) bulk food discount buying program.

Membership in CFS is open to all, but promoted to those most in need of affordable, nutritious food. Members can purchase a bag of produce filled with fresh fruits and vegetables for \$15. Comparable purchases in the stores would cost twice as much.

More than just a buying club, CFS has been designed as a model of community collaboration, comprised of partners equally committed to improving access to affordable food, providing education on healthy food choices and supporting local farmers.

Various community organizations are applying to operate as distribution centres, responsible for processing orders and providing volunteers to pack and transport produce bags. Organizations are selected based on their location and their ability to connect with students, seniors, new immigrants, First Nations, individuals and families with financial constraints.

Centres presently on board include the Multi-Cultural Association, Salvation Army, UNB, Horizon Health Clinics, Oromocto Food Bank and the Doone Street Tenants Association. Other organizations such as the VON, parish nurses, churches, family resource centres and seniors centres are operating as promoters connecting new members to distributors.

*Cé D'ICI*, a non-profit catering organization possessing established food supply networks, orders the produce on behalf of CFS. As well, our local Sobeys stores are demonstrating their support for CFS by providing all bags for packing produce.

In two months of operation, membership has grown to 155! The successful launch of CFS demonstrates the ability of non-profit and faith-based organizations, government agencies, businesses and volunteers to work together on collaborative solutions to overcome poverty.



Prenez un problème comme la hausse du prix des aliments, ajoutez une tasse de citoyens engagés, une mesure d'organismes communautaires et un gallon de soutien de la part des entreprises et qu'obtenez-vous? Pour Fredericton, la réponse est : *Community Food Smart* (CFS), un nouveau programme d'achat d'aliments en vrac à rabais.

Tout le monde peut adhérer à CFS, mais la promotion est faite auprès des gens qui ont le plus besoin d'une nourriture nutritive à prix abordable. Pour 15 \$, les membres peuvent acheter un plein sac de fruits et légumes frais qui en valent le double dans les épiceries.

Plus qu'un club d'achat, CFS est conçu comme un modèle de collaboration communautaire entre des partenaires aussi engagés les uns que les autres à améliorer l'accès à une alimentation abordable, à fournir de l'éducation en matière de saine alimentation et à soutenir les agriculteurs locaux.

Divers organismes communautaires offrent de gérer un centre de distribution, de traiter les commandes et de fournir des bénévoles pour emballer et transporter les sacs de produits. On les choisit en fonction de leur emplacement et de leurs affinités avec les différentes clientèles : étudiants, personnes âgées, nouveaux immigrants, Premières Nations ou personnes et familles aux prises avec des contraintes financières.

L'Association multiculturelle, l'Armée du Salut, UNB, les cliniques du réseau de santé Horizon, la banque alimentaire d'Oromocto et l'association des locataires de la rue Doone opèrent chacune un centre de distribution. D'autres organismes, comme VON, les infirmières paroissiales, les églises, les centres de ressources familiales et les centres pour aînés collaborent à titre de promoteurs, en assurant la liaison entre les nouveaux membres et les distributeurs.

*Cé D'ICI*, un organisme de restauration sans but lucratif doté de réseaux d'approvisionnement établis, commande les produits pour CFS. De même, les marchés Sobeys locaux manifestent leur appui en fournissant tous les sacs d'emballage.

En deux mois de fonctionnement, le nombre de membres a grimpé à 155! Voilà un succès qui démontre la capacité des organismes sans but lucratif, des organisations confessionnelles, des organismes gouvernementaux, des entreprises et des bénévoles à collaborer à des solutions pour vaincre la pauvreté.

# NORTH-WEST REGION

North-West Community Inclusion Network (NW-RIC)

# RÉGION DU NORD-OUEST

Réseau d'inclusion communautaire Nord-ouest (RIC- NO)

## SAINT-FRANÇOIS COMMUNITY GARDEN

In the spring of 2013, students from the Ernest Lang School in Saint-François started a community garden in their neighbourhood.

All of the students at the school helped with the planting, as did six participants from the Atelier des copains and one individual from the community.

The garden boxes were transported to the land located behind the municipal offices. The inauguration began with a tintamarre that started at the Ernest Lang School and ended up at the new site. The students, participants and staff from the Atelier des copains, ambulance attendants, and people from the community were on hand for the successful inauguration ceremony.

Throughout the summer, the students, their parents, and others from the community used the crops to make salads and other dishes.

The garden's harvest was used to make a soup that was served to the school's students and staff at the start of the school year in September.

The students are very eager to start again next year. A mobile greenhouse was acquired, which will allow the students to make an earlier start.

Two other boxes will be built in the spring to increase the harvest. This will provide more healthy vegetables for low-income persons in Saint-François.

## EARLY INTERVENTION CENTRE

This program is designed to offer home visits to families with children 0-8 years old who are developmentally delayed and who live in disadvantaged areas. Given that the early childhood program now includes children 5-8 years of age, there is a pressing need to acquire equipment for that age group. Acquiring that material will give children of this age group a chance to develop at the same pace as other children their age. The purchase of reference books on parenting skills and educational games has helped the parents to learn and thus help their children to reach their full potential. The donations received have helped to expand the selection of educational games and toys. To date, more than 110 children have enjoyed the books and toys. And the number keeps growing! Thank you again for the help!

Sincerely,  
The staff at Famille et petite enfance Nord-Ouest

## JARDIN COMMUNAUTAIRE SAINT-FRANÇOIS

Au printemps 2013, les élèves de l'école Ernest Lang de Saint-François, ont mis sur pied un jardin communautaire dans leur localité.

Tous les élèves de l'école ont participé à la semence, de même que six participants de l'Atelier des copains et une personne de la communauté.

Les boîtes de jardin ont été transportées au terrain situé derrière les bureaux de la municipalité. L'inauguration a commencé avec un tintamarre qui s'est déroulé de l'école Ernest Lang jusqu'au nouveau site. Les élèves, les participants et intervenants de l'Atelier des copains, des ambulanciers ainsi que des gens de la communauté ont assisté à cette cérémonie d'inauguration qui fut un succès.

Pendant l'été, des élèves, leurs parents et d'autres personnes de la communauté ont profité des récoltes pour faire des salades et autres.

En septembre, au retour des classes, une soupe préparée avec la récolte des jardins a été servie aux élèves et à tout le personnel de l'école.

Les élèves ont très hâte de recommencer l'an prochain. On a fait l'acquisition d'une serre mobile, ce qui permettra aux élèves de commencer plus tôt.

Deux autres boîtes seront construites au printemps, pour obtenir une plus grande récolte. Ceci fournira davantage de bons légumes aux citoyens de Saint-François à faible revenu.

## CENTRE D'INTERVENTION PRÉCOCE

Ce programme vise à fournir un service de visite à domicile aux familles ayant des enfants de 0 à 8 ans qui ont un retard de développement et qui vivent dans un milieu défavorisé. Étant donné l'ajout des enfants de 5 à 8 ans au programme de la petite enfance, il y a un besoin pressant d'acquiescer de l'équipement pour cette tranche d'âge. Avec l'achat de ce matériel, les enfants de ce groupe d'âge ont la possibilité de se développer au même rythme que les autres enfants de leur âge. L'achat de livres de référence en matière d'habilités parentales et de jeux éducatifs a permis aux parents de s'informer et ainsi aider leurs enfants à se développer à leur plein potentiel. Les dons reçus ont permis d'élargir la gamme de jeux et jouets éducatifs. Jusqu'ici, plus de 110 enfants ont eu le plaisir d'utiliser les livres et jouets. Un nombre qui ne cesse d'accroître ! Encore une fois, merci pour toute l'aide apportée !

Sincèrement,  
Les employées de Famille et petite enfance Nord-Ouest



## COMMUNITY GARDEN - CAMPBELLTON

In the summer of 2013, Le Village nursing home allowed a parcel of its unused land to be used to build a community garden for the people of Campbellton.

At first, poor weather conditions made it difficult to plant the seedlings. Despite everything, on a rainy June 29, 2013, the participants showed up to plant the seedlings.

It was a remarkable experience. Some participants who had never planted vegetables before were fascinated to see the peppers and tomatoes grow. The participants were very excited to see the results exceed their expectations.

A partnership was formed with the youth centre so that two young people could do a documentary on the garden's progress. They were each given a camera and they went to work. The two youths, aged 10 and 12, did an incredible job. The documentary was viewed September 21, 2013. The centre's general manager helped our two cameramen prepare the PowerPoint presentation. Afterwards, the group of gardeners held a discussion about the season. They were all impressed to see that there had been no incidents. One of the gardeners who receives income assistance indicated that she estimates that she saved over \$200 on her family grocery bill. More testimonials like this were shared with the group.

It is evident that the community garden has been a resounding success – so much so, in fact, that the Le Village nursing home is allowing the land to be used for the next three years for free.

## JARDIN COMMUNAUTAIRE – CAMPBELLTON

À l'été 2013, le foyer de soins Le Village, de Campbellton, a donné la permission d'utiliser une parcelle de terre inutilisée afin de créer un jardin communautaire pour les gens de Campbellton.

Au départ, il a été difficile de semer les plants en raison du mauvais temps qui sévissait. Malgré tout, par une journée pluvieuse le 29 juin 2013, les participants se sont présentés pour semer les plants.

L'expérience fut remarquable. Certains participants qui n'avaient jamais semé de légumes auparavant étaient fascinés de voir pousser les piments et les tomates. Les participants étaient très excités de voir les résultats surpasser leurs attentes.

Un partenariat a été établi avec le Centre de jeunesse afin que deux jeunes puissent faire un documentaire sur l'évolution du jardin. On a fourni un appareil-photo à chacun et ils se sont mis à l'œuvre. Les deux jeunes de 10 et 12 ans ont effectué un travail remarquable. Le visionnement du documentaire a eu lieu le 21 septembre 2013. La directrice générale du centre a aidé nos deux caméramans à préparer la présentation PowerPoint. Après, le groupe de jardiniers a eu une discussion au sujet de la saison. Ils étaient tous impressionnés de voir qu'il n'y avait eu aucun incident. Même qu'une jardinière qui est bénéficiaire de l'aide au revenu a mentionné qu'elle estime avoir économisé plus de 200 \$ sur sa facture d'épicerie pour sa famille. D'autres témoignages semblables ont été partagés avec le groupe.



Il va sans dire que le jardin communautaire a été un succès sur toute la ligne. À un point tel que le foyer de soins Le Village donne la permission d'utiliser le terrain pendant trois autres années, sans frais.

## GIRLS OF ACTION

Bathurst Youth Center (BYC) is offering a program to boost girls' empowerment. The program offers workshops to young girls between the vulnerable ages of 12 and 18 in the form of 'Spa Days', where girls will come to the Centre for the day to get their hair, make-up and nails done by volunteer hairdressers and estheticians. During that day, the girls share stories, concerns, ideas and worries. The Outreach Workers are present so that the girls know they can get help if needed. Some cry a little, most laugh a lot! The girls leave at the end of the day feeling good about themselves, inside and out.

The Centre also offers self-defence courses to girls and young women. The courses are given by a Master in Tae Kwon Do Martial Arts. The objective of this course is to enable girls and young women to defend themselves if they are ever attacked, or if they are facing difficult situations.

There are two high schools in Bathurst. At graduation time, prom night can be very exciting for young girls – if they can afford to go. For those girls who do not have the financial means to pay for hair-dos, make-up and a gown, it can also be a very stressful time. This past June, the BYC was able to help 15 girls prepare for their prom. The girls came to the Centre during the day and were given complimentary hair and make-up treatments by local volunteer hairdressers and older girls. With the help of other organisations in the region, the employees of the Youth Centre provided the girls with gowns for their special evening.

The program to boost girls' empowerment has been running for a few years and is still successful. It has withstood the test of time because of the funds they received from ESIC.

It is so rewarding to look back and know that a young person has become a confident, strong and independent young adult. It is by investing in our youth, especially our young ladies, that we can build a stronger community for the future. This program is a means of prevention, socialisation and development of life skills. These young women have become forces to be reckoned with and have the confidence to take on the world. They know that they are valuable and contributing members of society and that they can make a change. When women are empowered, one can only admire the greatness they can accomplish!



## LES FILLES D'ACTION

Le Centre des jeunes de Bathurst (CJB) offre un programme visant à rehausser le renforcement de l'autonomie des jeunes filles. Le programme offre des ateliers aux filles de 12 à 18 ans – un âge critique – qui se déroulent sous forme de « journée au spa ». Les filles viennent passer une journée au centre et des coiffeuses et esthéticiennes bénévoles les coiffent, maquillent et font des manucures. Au cours de la journée, les filles partagent des histoires et des idées, et expriment leurs préoccupations et inquiétudes. Les travailleuses d'approche sont sur place et les participantes savent qu'elles peuvent obtenir de l'aide au besoin. Il y a parfois des larmes, mais la plupart du temps, on rit beaucoup. À la fin de la journée, les jeunes filles se sentent bien physiquement et psychologiquement.

Le centre offre également des cours d'autodéfense aux jeunes filles et jeunes femmes, par un maître en Tae Kwon Do. Le cours permet aux participantes d'apprendre à se défendre elles-mêmes en cas d'attaque ou si elles se retrouvent dans une situation périlleuse.

Il y a deux écoles secondaires à Bathurst. Le bal des finissants est un moment excitant pour les jeunes filles, du moins pour celles qui ont les moyens d'y participer. Les jeunes filles qui ne peuvent se payer les coiffures, le maquillage et la robe vivent des moments stressants. En juin dernier, le CJB a aidé 15 jeunes filles à se préparer pour le bal des finissants. Elles sont venues au centre pendant la journée et des coiffeuses et jeunes femmes bénévoles leur ont offert gratuitement des services de coiffure et de maquillage. Et avec l'aide d'autres organismes de la région, les employés du CJP ont fourni aux jeunes filles des robes pour l'événement.

Le programme de renforcement de l'autonomie des jeunes filles est en place depuis quelques années et il fonctionne très bien. Le programme se poursuit grâce au financement fourni par la SIÉS.

Il est très gratifiant de constater qu'une jeune personne a acquis de la confiance, qu'elle est devenue forte et indépendante. En investissant dans notre jeunesse, en particulier les jeunes filles, nous pouvons bâtir une communauté plus forte. Ce programme est un outil de prévention, de socialisation et de développement de compétences pour la vie. Ces jeunes femmes sont devenues une force à ne pas sous-estimer. Elles ont acquis la confiance pour conquérir le monde. Elles savent que leur contribution à la société a une grande valeur et qu'elles peuvent faire une différence. Lorsqu'on permet à des femmes de se responsabiliser, on ne peut qu'admirer toutes les grandes choses qu'elles accomplissent!

## COMMUNITY FRESH BOX

By Stacy Underhill

If you want to put a sparkle in Brenda Hachey's eye, ask her about the *Community Fresh Box* program. The *Fresh Box* program is a buying group that allows participants to get fresh fruit and vegetables at a portion of the retail price.

"I thought about this for a year before making it happen, planning it in my head, but it was just never the right time. I recognize there is a need for people to have affordable access to healthy food choices. It is something I am very passionate about."

Participants pay a one time registration fee of \$5 and then \$15 per month for a Fresh Box which is valued at \$35. Every month the Fresh Box is filled with staple items such as potatoes, onions, carrots, bananas, apples and oranges and additional items are chosen based on seasonality, availability and price. The program is open to everyone, and people who can't afford the monthly fee can apply to be sponsored. Likewise any business or individual who can sponsor a family are encouraged to do so.

The produce comes from *Deals 4 U*, who has been very supportive of the program. Other supporters include Atlantic Superstore who gave a discount on purchasing the green baskets. Each month when the food order comes in, volunteers take their trucks to pick up the food and get together to sort it into baskets.

"Rebeka Frazier-Chiasson, then coordinator of the Northumberland Community Inclusion Network, has been instrumental in helping us get started", says Brenda. Early on in the process I contacted Janet Hamilton, coordinator of *Moncton Headstart* which delivers a similar program to see how it all works. I also work closely with Karen Sobey who coordinates a fresh box program for the Eel Ground community."

The Community Fresh Box program is growing each month. More people are joining the program.

(This article is reproduced by permission of Mighty Miramichi and can be found on [www.GiverMiramichi.com](http://www.GiverMiramichi.com))

Photo by/par Annie Simoneau



## DES FRUITS ET LÉGUMES À PRIX COMMUNAUTAIRE

Par Stacy Underhill

Si vous voulez voir une étincelle s'allumer dans l'œil de Brenda Hachey, demandez-lui de vous parler du programme communautaire *Fresh Box* – un groupe d'achats collectifs qui permet aux participants de se procurer des fruits et légumes frais à une fraction de leur prix de détail.

« J'ai tourné et retourné ce projet dans ma tête pendant un an avant de le mettre à exécution. Ce n'était tout simplement pas le bon moment. Les gens ont besoin d'un accès abordable à des choix d'aliments sains. C'est quelque chose qui me tient beaucoup à cœur. »

Les participants versent une cotisation unique de 5 \$, puis 15 \$ par mois pour une boîte de nourriture fraîche d'une valeur de 35 \$. En plus des fruits et légumes de consommation courante – pommes de terre, oignons, carottes, bananes, pommes et oranges –, la boîte contient des produits choisis en fonction de la saison, de la disponibilité et du prix. Le programme est ouvert à tous, et les personnes incapables de payer les frais mensuels peuvent faire une demande de parrainage. De même, toute entreprise ou toute personne qui peut se permettre de parrainer une famille est encouragée à le faire.

Les produits viennent de chez *Deals 4 U*, fervent sympathisant du programme. Parmi les autres partisans figure Atlantic Superstore, qui consent un rabais à l'achat des paniers verts. Tous les mois, quand les commandes entrent, des bénévoles utilisent leurs camions pour aller ramasser les produits et se réunissent pour les répartir dans les paniers.

« Rebeka Frazier-Chiasson, qui coordonnait le Réseau d'inclusion communautaire de Northumberland à l'époque, nous a été d'un précieux secours au moment du démarrage, indique Brenda. Au tout début, j'ai communiqué avec Janet Hamilton, coordonnatrice de *Moncton Headstart*, qui offre un programme semblable, pour voir comment les choses fonctionnaient. J'ai aussi travaillé en étroite collaboration avec Karen Sobey, qui coordonne un programme de boîtes de nourriture fraîche pour la communauté d'Eel Ground. »

Le programme communautaire *Fresh Box* prend de l'ampleur de mois en mois et le nombre de participants s'accroît.

(Le présent article est reproduit avec l'autorisation de *Mighty Miramichi* et se retrouve en ligne à [www.GiverMiramichi.com](http://www.GiverMiramichi.com).)

## BOYS AND GIRLS CLUB LEADERS IN TRAINING

If you were out and about in Charlotte County this summer, you would likely have come across the Leaders in Training youth group on one of their volunteering missions like helping out with Communities in Bloom, Chocolate Fest, Ganong Nature Park, Town of St. Stephen, Milltown Elementary School summer camp and/or working with younger children at the Boys and Girls Club. This was all part of the Leaders in Training (LIT) program delivered by the Boys and Girls Club of Charlotte County.

The LIT program was designed to give our youth the opportunity to stand out in a competitive workforce. The program also includes workshops and experiential field trips. "The very first day was absolutely awesome and I knew instantly that the rest of the summer was going to be a blast and it was. It just kept getting better each and every day", said a participant.

Volunteer opportunities help to prepare youth for the workforce as well as teach them the importance of giving back and making connections in the community.

"We are not only providing our youth with a chance to gain life skills but we are also giving them the tools needed to stand out in our economy", said Jessica Hall, Program Leader. "The LIT program provides a respectful, inclusive and engaging environment that gives participants confidence in their future aspirations."

The workshops involve guest speakers and community leaders who teach fundamental skills such as résumé building, public speaking, healthy eating, positive relationships, financial planning, first aid and more. The field trips are provided to enhance teamwork skills and provide opportunities for students to bond with their peers and take leadership roles within the group.

The success of the program is summed up by one participant who, after being accepted into Acadia University, wrote "I don't think that I would have had the courage to do it if I hadn't spent the summer in the LIT program! You're amazing".



## LEADERS EN FORMATION DANS UN CLUB GARÇONS ET FILLES

Si vous êtes passé par le comté de Charlotte, l'été dernier, vous pourriez bien être tombé sur un groupe de jeunes leaders en formation, en mission bénévole pour Collectivités en fleurs, Chocolate Fest, le parc nature Ganong, la Ville de St. Stephen ou le camp d'été de l'école Milltown Elementary School, ou encore, en train de travailler avec de jeunes enfants au club de garçons et filles. Toutes ces activités ont fait partie du programme Leaders in Training (LIT), offert par Boys and Girls Club of Charlotte County.

Le programme LIT a été conçu pour donner à nos jeunes la possibilité de se démarquer à l'intérieur d'une main-d'œuvre compétitive. Il comporte également des ateliers et des missions de terrain. « La toute première journée a été absolument incroyable, a indiqué un participant; j'ai su tout de suite que le reste de l'été allait être super, et c'est ce qui est arrivé. C'est devenu plus génial de jour en jour. »

Le bénévolat aide les jeunes à se préparer au marché du travail et leur enseigne l'importance du don en retour et des liens avec la communauté.

« Non seulement leur offrons-nous la chance d'acquérir des habiletés fondamentales, mais nous leur donnons les outils nécessaires pour se tailler une place dans notre économie », explique Jessica Hall, animatrice du programme. « Le programme LIT propose un environnement respectueux, inclusif et agréable, qui incite les participants à croire à la réalisation de leurs aspirations. »

Les ateliers mettent à contribution des conférenciers invités et des leaders communautaires, qui enseignent la rédaction d'un curriculum vitae, l'art de parler en public, les principes d'une saine alimentation, l'importance des relations positives, la planification financière, les premiers soins et autres connaissances et compétences de base. Les missions de terrain visent l'amélioration des compétences en travail d'équipe et permettent aux jeunes de tisser des liens entre eux et d'assumer un leadership au sein du groupe.

Un participant accepté à Acadia University résume ainsi le succès du programme « Je ne crois pas que j'en aurais eu le courage si je n'avais pas passé l'été dans le programme LIT! Vous êtes formidables! »

We have enjoyed a very successful year with the Doaktown area Library project (Literacy Initiatives) that started up thanks to INCNB/ESIC assistance. It now has everything from exercise classes to community gatherings, fund raisers, and a school breakfast program. School upgrades are also going on. People from all walks of life are participating and volunteering, and the community is being rejuvenated.

In **Stanley**, the community has rallied around the YOU project (Youth Opportunities Unlimited). ESIC and INCNB provided funding and consultation for this project focused on developing young entrepreneurs within the area and community, starting small businesses and doing everything from product creation to marketing and sales.

In **Keswick Valley**, the outside classroom/gazebo project has been a success thanks to contributions from ESIC, INCNB and the community. It is all incorporated with an outside walking circuit, a nature trail and a planned community garden project. A pilot project called Clean Roadsides/Safe Roads was launched this past summer with great success. Social Development clients worked with summer students to de-brush rural roadsides in the Keswick Valley area. They exceeded their project distance mandate by 3.5 kms with the time frame allotted. All participants received necessary training and work skills development and all concluded that this was a very positive experience. Partners on this project were Departments of Transportation and Infrastructure; Postsecondary Education, Training and Labor; Social Development as well as INCNB and ESIC.

**McAdam** has continued with their transportation bus project. They are also busy assisting clients with transportation needs to visit Fredericton and St. Stephen on a regular basis, as well as providing needed transportation support for students at McAdam High School when needed.

**Harvey** will soon launch a transportation project involving volunteer drivers assisting local area residents to pool at various pickup stops to also use the McAdam bus.

Nous avons obtenu un franc succès avec le projet de bibliothèque de la région de Doaktown (initiatives d'alphabétisation), qui a vu le jour grâce à l'aide du Réseau d'inclusion communautaire Centre du Nouveau-Brunswick (RICCNB) et de la Société d'inclusion économique et sociale (SIES). Tout est maintenant en place, des séances d'exercice aux rassemblements communautaires, en passant par les activités de financement et le programme des déjeuners à l'école. On procède également à la rénovation des écoles. Des gens de tous horizons mettent la main à la pâte bénévolement et la communauté s'en trouve rajeunie.

À **Stanley**, la communauté s'est ralliée autour du projet YOU (Youth Opportunities Unlimited). La SIES et le RICCNB ont fourni du financement et des conseils pour ce projet axé sur le développement de jeunes entrepreneurs déterminés à démarrer de petites entreprises dans la région et dans la communauté et à tout assumer, de la création du produit à la vente, en passant par le marketing.

Dans la **vallée de Keswick**, le projet de classe-kiosque en plein air a connu le succès grâce à la contribution de la SIES, du RICCNB et de la communauté. Il intègre un circuit pédestre extérieur, un sentier nature et un projet de jardin communautaire. L'été dernier, on a lancé un projet pilote intitulé Clean Roadsides/Safe Roads, qui a remporté un vif succès. Des clients de Développement social ont travaillé avec des étudiants à débroussailler les bords de routes rurales de la vallée de Keswick. Ils ont dépassé de trois kilomètres et demi la distance qu'on leur avait assignée. Tous les participants avaient reçu la formation nécessaire et tous ont trouvé l'expérience très positive. Le RICCNB et la SIES ont réalisé ce projet en partenariat avec les ministères suivants : Transports et Infrastructure, Éducation postsecondaire, Formation et Travail ainsi que Développement social.

À **McAdam**, on poursuit le projet de transport par autobus. On s'emploie également à répondre aux besoins de transport des clients qui doivent se rendre régulièrement à Fredericton et à St. Stephen et à fournir un transport, au besoin, aux élèves de l'école McAdam High School.

À **Harvey**, on lancera sous peu un projet qui mettra des chauffeurs bénévoles à contribution pour faciliter le covoiturage des résidents jusqu'à des arrêts d'où ils pourront utiliser le service d'autobus de McAdam.



## PARENT CHILD CO-CONSTRUCTED LEARNING PROGRAM PROJECT

The Parent Child Co-Constructed Learning Program Project, which took place in Plaster Rock from April 29 to August 7, 2013 was a success.

This program was designed to help low-income parents and their pre-school children prepare adequately for school.

It was developed and implemented by the Plaster Rock United Baptist Church in cooperation with the parents, and the program was open to everybody.

The program for the kids focused on skills essentials to help children succeed at the kindergarten level, such as:

- alphabet and word exposure
- properly holding a pencil
- coloring within the lines
- following instructions
- social skills
- writing skills

Parents suggested topics for themselves such as:

- What a typical school day looks like for a child
- The terrible 2s
- Nutritious foods
- Reading with your child

Invited speakers such as a social worker, a dietician and a reading specialist from the Horizon Health Network, as well as professionals trained in Early Childhood Education and Development.

The program reinforced the importance of literacy for both children and parents, and encouraged a proactive approach.

CCC plans to continue its outreach activities to ignite interest, create a communication space and work towards capacity building in the different communities.

## News from the CIN

Since August 1, 2013, the Carleton-Victoria Community Inclusion Network has a new coordinator: Asma Regragui. Asma is carrying on the work in progress in the region and she is interested in hearing your ideas. Feel free to contact her via email at [ccc@bellaliant.net](mailto:ccc@bellaliant.net) or by phone at (506) 392-5286.

## PROJET D'APPRENTISSAGE PARENT-ENFANT

Le programme conjoint d'apprentissage parent-enfant qui s'est déroulé à Plaster Rock du 29 avril au 7 août 2013 à Plaster Rock a connu du succès. Ce programme a été conçu pour aider les parents des familles à faible revenu et leurs enfants d'âge préscolaire à se préparer adéquatement pour l'école.

Le programme a été élaboré et mis en œuvre par l'Église Baptiste Unie de Plaster Rock, en collaboration avec les parents. Le programme était ouvert à tous.

La portion pour enfants était principalement axée sur les aptitudes essentielles visant à aider les enfants à réussir, une fois rendus à la maternelle, notamment pour ce qui est de :

- l'alphabète et l'exposition aux mots
- savoir comment bien tenir un crayon
- savoir colorier à l'intérieur des lignes
- suivre des directives
- aptitudes sociales
- aptitudes à l'écriture

De leur côté, les parents ont choisi de recevoir de l'information relativement :

- au déroulement de la journée scolaire d'un enfant
- aux caprices des enfants de deux ans
- aux aliments nutritifs
- à la lecture avec l'enfant

Parmi les conférenciers invités il y avait un travailleur social, une diététicienne et un spécialiste en lecture, ainsi que des professionnels formés en éducation et en développement de la petite enfance.

Le programme a mis l'accent sur l'importance de la littératie à la fois pour les enfants et les parents. L'approche proactive a été encouragée.

Le CCC prévoit poursuivre ses activités de relations communautaires dans le but de susciter de l'intérêt, créer un espace de communication et travailler au renforcement des capacités dans les diverses communautés.

## Nouvelles du RIC

Depuis le 1er août 2013, le Réseau d'inclusion communautaire Carleton-Victoria a une nouvelle coordinatrice : Asma Regragui. Asma poursuit le travail déjà entrepris dans la région, et elle veut entendre vos idées. N'hésitez pas à communiquer avec elle par courriel au [ccc@bellaliant.net](mailto:ccc@bellaliant.net), ou par téléphone au (506) 392-5286.

## FOOD SECURITY

The Kent Food Security Network promotes the idea of buying local and plans, implements and coordinates projects and programs like collective/teaching kitchens and community gardens.

### *Richibucto community garden*

This garden was built as part of the Day of Caring coordinated by United Way of Greater Moncton & Southeastern NB Region Inc. A team of volunteers built boxes and prepared the gardens. The local business community also made a number of donations to the project. Vegetables were harvested by members of the community and by the youth summer camp group, together with the Centre l'Ancre.

### *Gleaners Group*

This project began in June 2013 with a group of 24 volunteers. A partnership with the market gardeners resulted in the harvesting of more than 7,000 pounds of fruits and vegetables, which were shared among the food banks and the volunteer gleaners who did the harvesting.

### *Collective/teaching kitchen*

Young people 6-12 years old from the camp at the multi-purpose centre l'Ancre participated in the kitchen and learned, among other things, how to prepare good healthy snacks.

### *Sainte-Antoine teaching kitchen*

This kitchen helps participants learn how to properly manage their food budget and shop with the goal of preparing healthy meals at home.

### *Wellness*

The Kent CIN actively participated in the setting up of a wellness committee consisting of representatives from the four pillars of wellness: healthy eating, psychological health, physical activity, and tobacco-free living. The committee's objective is to foster the establishment of community partnerships in order to promote wellness activities for all residents. At a regional forum held in November, priorities were identified as well as the steps to be taken to achieve these objectives.

## SÉCURITÉ ALIMENTAIRE

Le Réseau de sécurité alimentaire de Kent fait la promotion de l'achat local, et planifie, met en œuvre et coordonne des projets et programmes comme les cuisines collectives/éducatives et les jardins communautaires.

### *Jardin communautaire de Richibucto*

Ce jardin fut construit dans le cadre de *La Journée d'entraide* coordonnée par Centraide de la région du Grand Moncton et du sud-est du Nouveau-Brunswick. Une équipe d'employés bénévoles ont construit des boîtes et préparé les jardins. Le projet a également reçu de nombreux dons reçus des gens d'affaires de la région. Les légumes ont été cultivés par des membres de la communauté et par le groupe du camp d'été des jeunes, en collaboration avec le Centre l'Ancre.

### *Groupe Glaneurs*

Ce projet a débuté en juin 2013 avec un groupe de 24 bénévoles. Un partenariat avec les maraîchers a permis de récolter plus de 7 000 livres de légumes et fruits qui ont été partagés entre les banques alimentaires et les glaneurs bénévoles qui en ont fait la récolte.

### *Cuisine Collective/Éducative*

Les jeunes de 6 à 12 ans du Camp d'été du Centre multifonctionnel l'Ancre ont participé à la cuisine et y ont appris, entre autres, à préparer des collations bonnes pour la santé.

### *Cuisine éducative Saint-Antoine*

Cette cuisine permet aux participantes d'apprendre à bien gérer leur budget alimentaire et à magasiner dans le but de créer des repas sains à la maison.

### *Mieux-être*

Le RIC de Kent a participé activement à la mise sur pied d'un comité de mieux-être formé de représentants des quatre piliers du mieux-être : l'alimentation saine, la santé psychologique, l'activité physique et la vie sans tabac. L'objectif du comité est d'encourager la création de partenariats communautaires afin de promouvoir les activités de mieux-être auprès de tous les résidents. Un forum régional en novembre a permis de définir les priorités et les mesures à prendre pour atteindre ces objectifs.

## LIFTING THE VEIL ON CLOTHING BANKS

Two teachers from the region decided to make a concrete gesture for social inclusion in their school. Le mérite leur revient entièrement, car le seul rôle du RIC-PA dans leur histoire, c'est de l'avoir diffusée sur notre page Facebook.

To foster a sense of self-esteem among their students, principal Alain Bissonnette and teacher Jérôme Roy from the school Escale des jeunes in Bas-Caraquet decided that for one month, they would only wear clothing purchased at the Secours Amitié clothing bank in Lamèque. They wanted to show that the cost of clothing has nothing to do with a person's worth.

Thanks to this exercise, clothing banks are not so taboo. The challenge was put out to the staff in other schools. This story was the subject of an article in l'Acadie Nouvelle and caused a sensation on Facebook.

The AP-CIN took the opportunity to post on Facebook photo albums of finds from the clothing banks of the four food banks on the Acadian Peninsula, i.e., Ami Soleil in Bertrand, Rayon d'Espoir in Tracadie-Sheila, Secours Amitié in Lamèque, and the Alnwick Family Resource Center Inc. It explains that all of the revenue from the clothing banks helps to buy food for the food bank. Myths about clothing banks are also being debunked, including the idea that these shops are only for the disadvantaged and that people are taking away items from those who need them. Several photos of finds can be found in each album.

Clothing banks are just starting to pop up on the Acadian Peninsula. The interest this has generated among Internet users together with an appreciation for those who run the centres points to a promising future for the region's clothing banks.



## LEVER LE VOILE SUR LES COMPTOIRS VESTIMENTAIRES

Deux professeurs de la région ont décidé de poser un geste concret d'inclusion sociale dans leur école.

Dans le but de promouvoir l'estime de soi auprès de la population étudiante, Alain Bissonnette et Jérôme Roy, respectivement directeur et enseignant de l'école Escale des jeunes in Bas-Caraquet ont décidé que pendant un mois, ils ne porteraient que des vêtements achetés au comptoir vestimentaire Secours Amitié de Lamèque. Ils ont ainsi voulu démontrer que le coût de l'habillement n'a aucun rapport avec la valeur de l'individu.

Grâce à cette histoire, le sujet des comptoirs vestimentaires devient moins tabou. Des défis sont lancés au personnel d'autres écoles. Cette histoire a fait l'objet d'un article dans l'Acadie Nouvelle et fait fureur sur Facebook.

Le RIC-PA en a profité pour créer dans Facebook une série d'albums de trouvailles dans les comptoirs vestimentaires des quatre banques alimentaires de la Péninsule acadienne : Ami Soleil de Bertrand; Rayon d'Espoir de Tracadie-Sheila; Secours Amitié de Lamèque et le Centre de ressources familiales d'Alnwick de Neguac. On y explique que tous les revenus des comptoirs vestimentaires servent à acheter de la nourriture pour la banque alimentaire. On débusque également les mythes entourant les comptoirs vestimentaires, tels que : penser que ces commerces sont réservés aux démunis; qu'on enlève la marchandise à ceux qui en ont besoin, etc. Plusieurs photos de trouvailles figurent dans chaque album.

Les comptoirs vestimentaires en sont à leurs premiers balbutiements dans la Péninsule acadienne. L'intérêt des internautes et l'appréciation des gestionnaires des centres laissent présager un avenir intéressant pour les comptoirs vestimentaires de la région.



# MORE GOOD NEWS

## Renewal of the poverty reduction plan

The *Economic and Social Inclusion Act* states that the corporation must renew the plan every five years through a public engagement process. Although the initial plan expires in November of 2014, it is important to take steps now toward its renewal.

Early in 2013, ESIC began the strategic planning of the plan's renewal process. Many efforts have been made during the year to develop the public engagement process that took place in September and October 2013.

Twelve public dialogues, two regional meetings with community organizations and one meeting with provincial organizations were held in the province. Online comments were also received.

The public engagement process offers opportunities for dialogue, reflection and learning, and fosters a plan that meets the realities of poverty and social and economic inclusion.

Here are some interesting facts that emerge from the public engagement process:

Number of public dialogues: 12  
Number of participant at public dialogues: 706  
Number of comments received: 5,000  
Number of comments received online: 500  
Number of participants at:  
    Regional meetings: 25  
    Provincial meetings: 22  
Number of mini-dialogues: 3  
Number of participants at mini-dialogues: 40  
Number documents submitted: 16

Information received is then analyzed by a writing team as well as by a sounding board composed of representatives from the four pillars: citizens, businesses, non-profit and government. The proposed plan will then be submitted to the Board of Directors of ESIC for approval in the spring 2014.

More information on the renewal process is available online at [www.gnb.ca/poverty](http://www.gnb.ca/poverty).

## New Brunswick Drug Plan introduced

The New Brunswick Drug Plan was introduced on December 10, 2013 in the legislative assembly. It will help New Brunswickers avoid catastrophic drug costs and ensure that prescription drug insurance is available to everyone.

Providing affordable prescription drug coverage to New Brunswickers based on their ability to pay is the right thing to do," said Health Minister Hugh Flemming. "There are many people living in our province today who are facing high drug costs, including 70,000 families that have no drug coverage at all and that need this coverage. The New Brunswick Drug Plan will give New Brunswickers the peace of mind that they will have fair and affordable drug insurance when they need it."

This program was developed based on recommendations made by ESIC's Advisory Committee on Health Benefits. Another program developed by the Committee – *Healthy Smiles, Clear Vision* – was implemented in September 2012. Under this plan, the provincial government is helping to provide the necessary coverage for specified dental and vision benefits to children 18 years of age and younger in families with a low-income.

For more information:

New Brunswick Prescription Drug Program

<http://www2.gnb.ca/content/gnb/en/corporate/promo/NBDrugPlan.html>

Healthy Smiles, Clear Vision [http://www2.gnb.ca/content/gnb/en/departments/social\\_development/promos/healthy\\_smiles\\_clear\\_vision.html](http://www2.gnb.ca/content/gnb/en/departments/social_development/promos/healthy_smiles_clear_vision.html)

# AUTRES BONNES NOUVELLES

## Renouvellement du plan de réduction de la pauvreté

La Loi sur l'inclusion économique et sociale stipule que la Société d'inclusion économique et sociale doit renouveler le plan de réduction de la pauvreté à tous les cinq ans par le biais d'un processus d'engagement public. Bien que le plan initial prenne fin en novembre 2014, il importe d'entreprendre maintenant les démarches en vue de son renouvellement.

Dès le début de 2013, la SIÉS a entrepris la planification stratégique du processus de renouvellement du plan. De nombreux efforts ont été déployés pendant l'année pour préparer le processus d'engagement public qui a eu lieu en septembre et octobre 2013.

Douze dialogues publics, deux rencontres régionales avec des organismes communautaires et une rencontre avec les organismes provinciaux ont eu lieu dans la province. À cela se sont ajoutés des commentaires recueillis en ligne.

Le processus d'engagement public permet le dialogue, la réflexion et l'apprentissage et favorise l'établissement d'un plan qui permet de répondre aux réalités entourant la pauvreté et l'inclusion économique et sociale.

Voici quelques données intéressantes retenues dans le cadre du processus d'engagement public :

- Nombre de dialogues publics : 12
- Nombre de participants aux dialogues publics : 706
- Nombre de commentaires reçus : 5 000
- Nombre de commentaires recueillis en ligne : 500
- Nombre de participants aux rencontres :
  - Régionales : 25
  - Provinciale : 22
- Nombre de mini-dialogues : 3
- Nombre de participants aux mini-dialogues : 40
- Nombre de mémoires reçus : 16

Les commentaires reçus sont analysés par une équipe de rédaction, ainsi qu'une équipe de soutien formée de représentants des quatre piliers : citoyens, entreprises, organismes sans but lucratif et gouvernement. Le plan sera ensuite proposé au conseil d'administration de la SIÉS pour adoption au printemps 2014.

Plus de renseignements au sujet du renouvellement sont disponibles en ligne au [www.gnb.ca/pauvreté](http://www.gnb.ca/pauvreté).

## Annnonce du Régime médicaments du Nouveau-Brunswick

Le Régime médicaments du Nouveau-Brunswick a été présenté le 10 décembre 2013 à l'Assemblée législative. Il aidera les Néo-Brunswickois à éviter les coûts onéreux des produits pharmaceutiques et il garantira la disponibilité d'une assurance pour les médicaments sur ordonnance à chaque résident.

« Nous nous devons d'offrir une couverture abordable pour les médicaments sur ordonnance à tous les Néo-Brunswickois, et ce, en tenant compte de leur capacité de payer », a déclaré le ministre de la Santé, Hugh Flemming. « Il y a, aujourd'hui, dans notre province, bon nombre de personnes qui doivent déboursier des sommes importantes pour des produits pharmaceutiques, y compris 70 000 familles qui n'ont aucune couverture et qui ont besoin de cette assurance-médicaments. Le Régime médicaments du Nouveau-Brunswick procurera aux Néo-Brunswickois la tranquillité d'esprit de compter sur une assurance-médicaments équitable et abordable lorsqu'ils en auront besoin. »

Ce régime a été conçu à partir des recommandations formulées par le Comité consultatif des prestations-maladie de la SIÉS.

Un autre programme élaboré par le comité – *De beaux sourires et une bonne vision* – a été mis en œuvre en septembre 2012. Par ce régime, le gouvernement provincial aide les enfants de 18 ans et moins de familles à faible revenu à obtenir la couverture dont ils ont besoin en matière de certains soins dentaires et de la vue prédéterminés.

Pour plus de renseignements :

Le régime médicaments du Nouveau-Brunswick  
[http://www2.gnb.ca/content/gnb/fr/corporate/promo/Le\\_regime\\_medicaments\\_du\\_N-B.html](http://www2.gnb.ca/content/gnb/fr/corporate/promo/Le_regime_medicaments_du_N-B.html)

De beaux sourires et une bonne vision [http://www2.gnb.ca/content/gnb/fr/ministeres/developpement\\_social/promos/beaux\\_sourires\\_et\\_une\\_bonne\\_vision.html](http://www2.gnb.ca/content/gnb/fr/ministeres/developpement_social/promos/beaux_sourires_et_une_bonne_vision.html)

**Overcoming Poverty Together**

**Community  
Inclusion Networks  
Success Stories**

**Vol. 2 number 2  
December 2013**

Published by:

Economic and Social Inclusion Corporation - NB  
P.O. Box 6000  
Fredericton, New Brunswick, E3B 5H1  
1-888-295-4545

Printed in New Brunswick

ESIC-SIES@gnb.ca



**Ensemble pour vaincre la pauvreté**

**Histoires de réussites  
des réseaux  
d'inclusion communautaire**

**Volume 2 numéro 2  
Décembre 2013**

Publié par :

Société d'inclusion économique et sociale - NB  
Case postale 6000  
Fredericton (N.B.) E3B 5H1  
1-888-295-4545

Imprimé au Nouveau-Brunswick

ESIC-SIES@gnb.ca

